



# **Aeroporti di Roma**

**G.P. Pastine**

**Roma - Ciampino**

**Airport Guide – Espanol**

# Indice general

## Roma – Ciampino 4

## Los mapas 5

- Terminal Llegadas y Salidas / Terminal Arrivals and Departures 5
- Aviación General / General Aviation 5

## Las conexiones 6

- Desde y hasta la ciudad 6
- Aparcamientos 6
- Alquiler de coches 7
- Alquiler con conductor 7

## Servicios para quien viaja 8

- Check-in 8
- Controles de seguridad 8
- Embarques 9
- Asistencia equipaje (Lost & Found) 9
- Asistencia pasajeros minusválidos (PRM) 9
- Informaciones al público 10
- Aviación General 10

## Otros servicios 11

- Primeros auxilios 11
- Bancos 11
- Cajeros Automáticos 11
- Oficina Cambio de divisas 11
- Aduana y tax refund 11
- Objetos perdidos 11
- Guardería 11
- Info Point Ayuntamiento de Roma 11

## Shopping y Food 12

- Shopping 12
- Food 12
- Servicios comerciales 13

## Compañías aéreas 13

## Números útiles 13

## Gestión reclamos y contactos 14

# Aeroporto de Roma - Ciampino

¿Estás partiendo o llegando? ¿Acompañas o esperas a alguien?

A continuación encontrarás todas las informaciones relativas a las **conexiones** entre el aeropuerto G. B. Pastine y la ciudad de Roma, a los **servicios** para quien viaja (check-in, controles de seguridad, etc.), a los servicios de utilidad pública (bancos, cambio de divisas), a **tiendas y cafeterías**.

## Roma - Ciampino

En el aeropuerto G. B. Pastine hay dos Terminales:

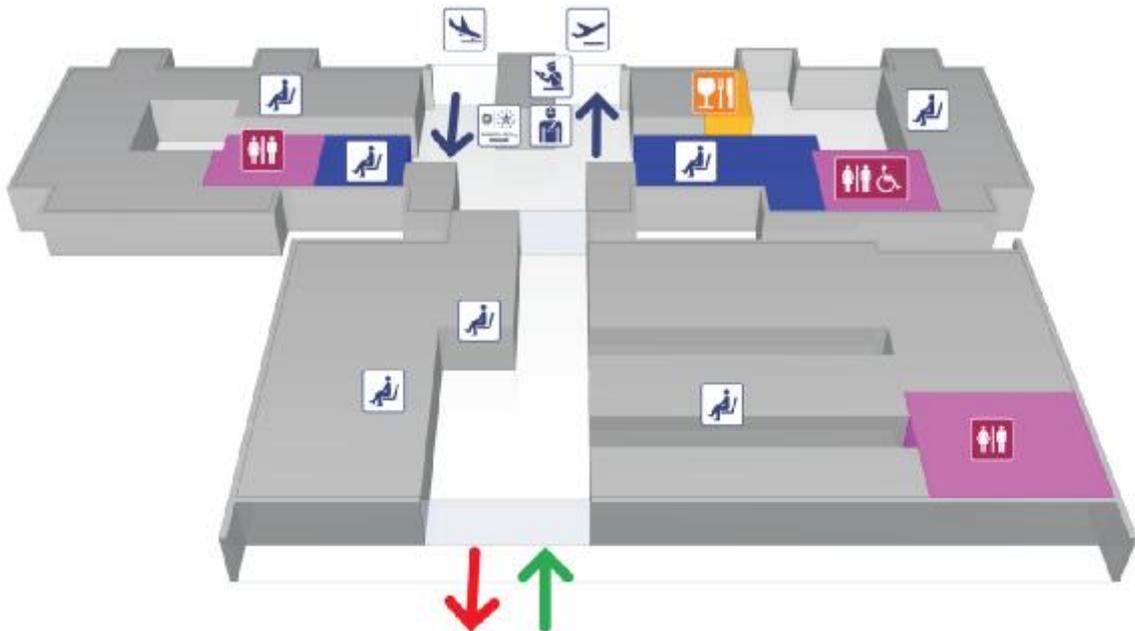
- **Terminal SALIDAS/LLEGADAS** nacionales e internacionales (Compañías Low Cost y Charter)
- **Terminal AVIACIÓN GENERAL** (vuelos aerotaxis y privados).

# Los mapas

## Terminal Salidas y Llegadas / Terminal Arrivals and Departures



## Aviación General / General Aviation



	<b>Salidas</b> <i>Departures</i>		<b>Airline lounge</b>
	<b>Llegadas</b> <i>Arrivals</i>		<b>Check-in</b>
<b>21</b>	<b>Gate</b>		<b>Asistencia pasajeros</b> <i>Customer service</i>
	<b>Retiro equipaje</b> <i>Baggage</i>		<b>Informaciones</b> <i>Information</i>
	<b>Control de seguridad</b> <i>Security control</i>		<b>Tourist Information</b> <i>Ayuntamiento de Roma</i> <i>Info Point Rome</i>
	<b>Control de pasaportes</b> <i>Passport control</i>		<b>Agencia de las aduanas</b>
	<b>Billetería</b> <i>Ticket sale</i>		<b>Alquiler de coches</b> <i>Car rental</i>
	<b>Cambio de divisas</b> <i>Change</i>		<b>Cajero automático</b> <i>Bancomat</i>
	<b>Banco</b> <i>Bank</i>		<b>Aseo</b> <i>WC</i>
	<b>VBilletes bus</b> <i>Bus tickets</i>		<b>Aseo para discapacitados</b> <i>Disabled WC</i>
	<b>Ascensor</b> <i>Lift</i>		<b>Nursery</b>
<b>P</b>	<b>Caja aparcamiento</b> <i>Car park cashier</i>		<b>Bar/restaurante</b> <i>Bar/restaurant</i>
			<b>Shopping</b>

# Las conexiones

## Desde y hasta la ciudad

La escala de Roma – Ciampino está situada en la Vía Appia Nuova, a sólo 15 Km de la ciudad, cerca de la Gran Circunvalación (Grande Raccordo Anulare) (GRA) y de las carreteras Roma-Nápoles y Roma-L'Aquila y se llega a ella en coche, taxi, tren y autobús/pullman.

### En coche

Quien llega **de Roma** puede alcanzarla recorriendo la vía Appia Nuova en la dirección de los Castelli Romani.

Quien llega desde el **aeropuerto de Roma-Fiumicino** debe tomar la carretera Fiumicino-Roma, embocar el Grande Raccordo Anulare en la dirección vía Appia Nuova y recorrer la vía Appia Nuova en la dirección Castelli Romani. Quien llega **desde las carreteras**, después de la salida **Roma Sud**, debe seguir en el Grande Raccordo Anulare y tomar vía Appia Nuova en la dirección de Castelli Romani.

### En taxi

En el punto correspondiente a la **salida del Terminal Llegadas**, está disponible un servicio de taxis para Roma. La tarifa desde y hasta el centro de la ciudad es de **30 euro**, equipaje incluido, por un máximo de cuatro pasajeros. Mayores informaciones se encuentran disponibles en el **Punto de Información Turística del Ayuntamiento de Roma** al interior del área Llegadas. Si no están dirigidos hacia la zona central de Roma, el costo será el indicado por el taxímetro, al cual habrá que agregar la tarifa para el equipaje.

### En tren

La **estación ferroviaria** más cercana al aeropuerto G. B. Pastine es la de Ciampino Città, desde la cual parten trenes para Roma Termini cada 15' desde las 06.00 a las 23.00 con un tiempo de recorrido promedio de 15'. La tarifa es de 1,30 euro (para mayores detalles sobre los horarios recorridos y coincidencias puede consultar el sitio internet [www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com)). La estación de Ciampino Città está conectada con el paradero de buses COTRAL/SCHIAFFINI cada 30 minutos. El tiempo de recorrido entre el aeropuerto y el paradero es, aproximadamente, de 5 minutos. El costo del billete, en venta tanto a bordo como en tierra por el personal encargado, es de 1 euro.

### En autobus

Al aeropuerto G. B. Pastine se puede llegar con diferentes líneas de autobuses.

La conexión diaria con medios públicos entre el paradero de buses y la estación de ferrocarriles de Roma Termini se efectúa con los buses de línea de las sociedades **ATRAL, COTRAL, SIT y TERRAVISION**, aparcados en los aparcamientos específicos situados frente a la Aerostación Salidas Internacionales.

Para mayores informaciones sobre los horarios, los recorridos y el costo del billete consultar los sitios:

- [www.atral-lazio.com](http://www.atral-lazio.com)
- [www.cotralspa.it](http://www.cotralspa.it)
- [www.sitbusshuttle.it](http://www.sitbusshuttle.it)
- [www.terravision.eu](http://www.terravision.eu)

## Aparcamientos

En el aeropuerto de Roma – Ciampino están disponibles los siguientes aparcamientos:

- **Aparcamientos P4 - P5 - P6:** aparcamientos descubiertos frente a la Terminal (reservaciones on-line)
- **Aparcamientos P1 – P3 – P7:** aparcamientos descubiertos situados en las proximidades de las Terminales en los cuales es posible permanecer gratuitamente durante los primeros 15 minutos (no se pueden reservar on-line)
- **Aparcamientos para discapacitados:** aparcamientos gratis situados frente a la Terminal Salidas Internacionales (total 6) y en las proximidades de la Terminal Aviación General (total 2).

Para el pago están disponibles cajeros automáticos en la Terminal Llegadas y en la plaza frente a la Terminal Salidas y un centro de asistencia clientes Easy Parking ubicado en la Terminal Llegadas.

Para mayores detalles e informaciones sobre los aparcamientos del aeropuerto: [www.easyparking.adr.it](http://www.easyparking.adr.it).

Aparcamientos Easy Parking	Booking on line	Indicaciones geográficas
<b>Aparcamiento P4</b>	<a href="http://www.easyparking.adr.it">www.easyparking.adr.it</a>	<b>Via M. De Bernardi s.n.c.</b> Coordenadas para navegador satelitar: 41°47'51.00" N, 12°35'27.76" E
<b>Aparcamiento P5</b>	<a href="http://www.easyparking.adr.it">www.easyparking.adr.it</a>	<b>Via Leonardo da Vinci s.n.c.</b> Coordenadas para navegador satelitar: 41°47'49" N, 12°35'20" E
<b>Aparcamiento P6</b>	<a href="http://www.easyparking.adr.it">www.easyparking.adr.it</a>	<b>Via Mameli s.n.c.</b> Coordenadas para navegador satelitar: 41°47'48" N, 12°35'23" E

## Alquiler de coches

Diferentes sociedades en el interior del aeropuerto G. B. Pastine ofrecen servicios de **alquiler de coches**. Las oficinas se encuentran a la entrada del Aeropuerto, en Via Mameli, junto al aparcamiento P8. Está disponible un servicio buses lanzadera gratis desde/hasta la Terminal Salidas. Para mayores informaciones sobre las sociedades que ofrecen servicios de alquiler de coches, consultar la página correspondiente en [www.adr.it](http://www.adr.it)

## Alquiler de coches con conductor

En la Terminal Llegadas del aeropuerto de **Roma-Ciampino** está disponible el servicio de **alquiler de coche con conductor**, identificado con la sigla **NCC**, efectuado por coches generalmente de color azul o gris. El servicio aplica tarifas variables según el destino y se puede solicitar en las estructuras autorizadas presentes en el aeropuerto. Para mayores informaciones consultar la página correspondiente en [www.adr.it](http://www.adr.it).

# Servicios para quien viaja

## Check-in (Facturación)

Las operaciones de aceptación de los **vuelos nacionales e internacionales** varían según el destino y la compañía aérea, a la cual se aconseja dirigirse para conocer los detalles. En el banco check-in es necesario presentar al personal de las sociedades de handling o de la compañía aérea el pasaje y un documento – pasaporte con cédula de identidad – válida. Además hay que verificar que el País al cual nos dirigimos no requiera **vacunas** particulares o el visto de ingreso.

Los pasajeros que han efectuado el check-in on line deben dirigirse al mostrador de aceptación sólo si deben despachar equipaje para estibar, de otro modo puede dirigirse directamente a los controles de seguridad.

## Controles de seguridad

Después de haber efectuado el check-in, antes de dirigirse al embarque, es necesario efectuar los controles de seguridad en los puntos de control específicos presididos por encargados ADR y dotados de metal detector y otros equipos de seguridad. Los pasajeros que ya han efectuado el **check-in on line** y viajan con el equipaje de mano pueden dirigirse directamente a los controles de seguridad: se recomienda presentarse en tiempo útil (por lo menos 1 hora antes de la salida) para efectuar los controles.

Para los vuelos extra Schengen, antes de acceder a la correspondiente sala de embarque, hay que ejecutar el control de los pasaportes, efectuado por la Policía de Estado.

Las medidas y el peso admitidos para el **equipaje estibado** varían según la compañía aérea. Se aconseja dirigirse a la compañía con la cual se vuela, para conocer en detalle las tarifas en caso de un eventual sobrepeso del equipaje.

Cada pasajero puede llevar solamente un **equipaje de mano**. Además es posible llevar a bordo:

- bolso, bolso portadocumentos
- máquina fotográfica, videocámara, lector CD, personal computer
- sobretodo o impermeable
- paraguas cerrable
- muletas u otro soporte para caminar
- cuna para bebés
- artículos de lectura
- artículos comprados en los Duty free shop

No se admiten, llevados puestos y en el equipaje de mano, objetos que puedan constituir **armas** impropias (por ej. tijeras, cuchillos, limas y paraguas con punta metálica), independientemente de las medidas. Conforme a las normas UE sobre el transporte de los **fluidos** no está admitido llevar en el equipaje de mano más de un litro. Cada envase de cremas, gel y líquidos no deberá superar la capacidad máxima de 100 mililitros (1/10 di litro, o bien 100 gramos) y los recipientes deberán llevarse en una bolsita de plástico transparente y cerrable.

No están sujetos a limitación las medicinas y los líquidos prescritos con fines dietéticos.

Según las normas de seguridad **está prohibido** el transporte en el equipaje de cualquier tipo de arma de fuego o de corte, explosivos y municiones, a menos que vayan acompañados de un permiso regular otorgado por las autoridades competentes.

## Embarques

Después de las formalidades de aceptación y los controles de seguridad, siguiendo la señalización nos podemos dirigir a nuestro gate, indicado en la carta de embarque. En el caso de pasajeros que hayan efectuado el **check-in online** y que se hayan dirigido directamente a los controles de seguridad, el gate de embarque está disponible en los teleindicadores. Las **salidas de embarque** se dividen en área Schengen (12 – 22) y área extra-Schengen (1 – 11).

## Asistencia Equipajes (Lost & Found)

En caso de pérdida del equipaje, puede dirigirse a la **sociedad de handling** que cuida el vuelo de procedencia, indicada en el monitor junto a la cinta de entrega de equipajes:

- Asistencia equipajes: **FLIGHTCARE ITALIA**  
+39 0665959225

## Asistencia pasajeros discapacitados (PRM)

**ADR Assistance**, sociedad del Grupo Aeropuertos de Roma, cuida el servicio para los pasajeros con movilidad reducida. El servicio de asistencia en tierra se solicita a la compañía aérea en el plazo de 48 horas antes del horario de salida del vuelo. Para mayores informaciones es oportuno consultar directamente el transportista o visitar el sitio [www.adrassistance.it](http://www.adrassistance.it).

### Puntos de solicitud de asistencia en Roma - Ciampino

En el aeropuerto se puede pedir la asistencia en los Puntos Solicitud de Asistencia, columnas dotadas de un citófono dotado de un pulsador intermitente y de un sensor de proximidad que activa una señal sonora al acercarse el cliente. A través del citófono se entra en contacto con los operadores ADR, encargados de la activación del procedimiento de asistencia al pasajero. Las columnas están dotadas además de videoterminal y suministran informaciones sobre los vuelos que están saliendo y llegando, y sobre la ubicación de los servicios y de las estructuras presentes en el aeropuerto.

Las columnas son fácilmente identificables, accesibles y utilizables por todos los pasajeros discapacitados. Los tiempos para poder disponer del acompañamiento dedicado parten desde el momento de la señalización de la presencia. El personal asiste a los pasajeros durante toda la permanencia en el aeropuerto.

I Puntos Solicitud de Asistencia están ubicados:

- ingreso Terminal salidas;
- en el interior del aparcamiento P3, dedicado a los pasajeros discapacitados.

## Recorrido y mapas táctiles para discapacitados visuales

El recorrido táctil, realizado con elementos en relieve, se encuentra en el área salidas. El recorrido comienza en la acera externa y termina en:

- las sedes de Policía y Carabineros
- la Oficina Informaciones ADR
- los aseos
- los controles de seguridad
- el puesto de diarios, tabacos, librería
- las cafeterías.

## Puntos informativos

Son puntos interactivos que suministran informaciones sobre los vuelos que están saliendo o llegando y sobre la ubicación de los servicios y de las estructuras presentes en el aeropuerto. Se encuentran en el hall salidas y en el hall llegadas.

### Informaciones al público

**Área partidas:** Oficina Informaciones ADR situado en las proximidades de los bancos de check-in abierto de las horas 5:00 a las 23:00 (+39 0665959515).

**Área llegadas:** en la sala interna (accesible sólo a los pasajeros) se encuentra activo un punto informaciones equipajes que coincide con la llegada de los vuelos

## Aviación General

Quien vuela por negocios, utilizando aviones privados o compañía de aerotaxis, encuentra en Roma - Ciampino una Terminal dedicado, gate de embarque y desembarque personalizados, salones VIP, un salón meeting y un área cafeterías. Para mayores informaciones consultar la relativa sección del sitio [www.adr.it](http://www.adr.it).

# Otros servicios

## Primeros auxilios

Los **Primeros auxilios** de Aeropuertos de Roma, abierto 24 horas al día durante 365 días al año, tiene la tarea de encargarse de la gestión médico-sanitaria de las emergencias y proporcionar asistencia médica a pasajeros, acompañadores y operadores del aeropuerto. Está ubicado más allá de los puestos de control de seguridad (+39 0665959350).

## Banco

En las salidas están ubicadas dos agencias -una del Gruppo Unicredit y la otra del Monte dei Paschi di Siena – para las normales operaciones bancarias (excluyendo el cambio de divisas). Apertura de lunes a viernes 08:25 - 13:35 y 14:55 - 15:45.

## Cajeros Automáticos

Se encuentran en el área salidas y en la Aerostación de Aviación General

## Oficina Cambio de divisas

Área salidas: Abierto de lunes a domingo **08:00 - 21:00**.

Área llegadas: Abierto de lunes a domingo **08:00 - 21:00**.

## Aduana y tax refund

Las oficinas de la aduana para devolución Iva se encuentran en el área salidas después de los puestos de los controles de seguridad.

## Objetos perdidos

En caso de extravío de objetos dirigirse a:

**ADR Oficina de Objetos Perdidos**

Teléfono +39 06 65959327

móvil + 39 3357275507

e-mail: [oggettirivenuticia@adr.it](mailto:oggettirivenuticia@adr.it)

Horarios al público: lun-vier de **9:00 a 13:00** y de **15:00 a 20:00**.

## Guardería

Dos áreas equipadas para el cuidado de niños pequeños (camitas, mudador), se encuentran una en el **área de salidas** más allá de los controles de seguridad y una en el área llegadas”

## Info Point Ayuntamiento de Roma

Situado en el área llegadas, ofrece informaciones turísticas.

# Shopping y Food

## Shopping

### Antes de los controles de seguridad

Categoría	Actividad	Horario
Lencería	YAMAMAY	07.00-21.00
Librería – Puesto de diarios	AIR STORE	06:00/21:30

### Después de los controles de seguridad

Categoría	Actividad	Horario
Perfumes, Tabacos, Licores, Food	ROMA TRAVEL SHOP	05.00-22.00
Accesorios	ALPHA	07.00-21.30
Librería – Puesto de diarios	AIR STORE	06.00-21.30
Accesorios	SALDARINI	07.00-21.00
Artículos de regalo	JUST DESIGN	07.00-21.00
Óptica	SOLISSIMO	07.00-21.00

 :Duty Free

## Food

### Antes de los controles de seguridad

Categoría	Actividad	Horario
Snack Bar - Restaurante	CHEF EXPRESS - ROADHOUSE	06.00-24.00
Snack Bar	AUTOGRILL	06.00-24.00

### Después de los controles de seguridad

Categoría	Actividad	Horario
Snack Bar	CHEF EXPRESS – MR. PANINO	06.00-24.00
Snack Bar	CHEF EXPRESS	06.00-24.00

## Retail sale points

### Antes de los controles de seguridad

Categoría	Actividad	Horario
Cambio Divisas	TRAVELEX	05.30-21.00
Cambio Divisas	TRAVELEX	05.30-21.00
Sellado equipajes	TRUESTAR GROUP	05.30-21.30
Puestos internet - venta fichas telefónicas	EXACTTA	Kiosk h24

### Después de los controles de seguridad

Categoría	Actividad	Horario
Puestos internet – venta de fichas telefónicas	EXACTTA	Kiosk h24

## Compañías aéreas

<b>EASYJET</b>	<a href="http://www.easyjet.com">www.easyjet.com</a> 899678990 899676789	<b>WIZZ AIR</b>	<a href="http://www.wizzair.com">www.wizzair.com</a> 899018874 899018875
<b>RYANAIR</b>	<a href="http://www.ryanair.com">www.ryanair.com</a> 899678910		

## Números útiles

Service	Number
Centralita Aeropuerto ADR	06.6595.1 (h24)
Informaciones sobre vuelos	06.6595.9515 (05:00 - 23:00)
Asistencia equipaje	<b>Flightcare Italia:</b>
El caso de pérdida del propio equipaje, dirigirse a la Sociedad de Handling competente	06.6595.9225 (h24)

ENAC Dirección Circ.ne Aeroportual	06.7934.8321 (08:00 – 16:00)
Carabinieri	06.7934.0100 (h24)
Aduana	06.6595.9544 (h24)
Guardia de Finanza	06.7934.0122 (h24)
Polizia de Frontera	06.6595.9444 (h24)
Polizia MunicipaI	06.7934.1670 (07:00 - 20:00)
Primeros Auxilios ADR	06.6595.9350 (h24)
Sanidad aérea (Vacunas)	06.6595.9420 (h24)
Informaciones ferroviarias(call center Trenitalia)	892.021
Informaciones Aparcamientos	06.6595.9353 (06:00- 24:00)
Taxi	06.6595.9275
Oficina objetos extraviados ADR	06.65959327 (lun-ven 09:00-13:00 e 15:00-20:00) Móvil: 3357275507 e-mail: <a href="mailto:oggettirinvenuticia@adr.it">oggettirinvenuticia@adr.it</a>

## Gestión reclamaciones

Pueden enviar sus observaciones escribiendo al sitio [www.adr.it](http://www.adr.it);  
para e-mail la dirección es: [adrforclient@adr.it](mailto:adrforclient@adr.it);  
para fax: +39 06.65953000.

Las comunicaciones anónimas no se tomarán en consideración. Los datos enviados serán tratados conforme al D.Lgs 196/03. ADR responderá a todos dentro de los 30 días sucesivos a la señalización. Para situaciones que requieran una particular profundización, los plazos de respuesta podrán llegar a 60 días.